ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — WOENSDAG 11 APRIL 1956 — No. 2499

Koningin Juliana Stichting heeft werkplan gereed en zal thans beginnen met haar streven: een overkoepeling te zijn voor jeugdzorg op Aruba

Paradera gaat eerste jeugdcentrum krijgen

ORANJESTAD.— Met het versturen van een persoonlijke brief aan tal van zaken, instellingen en personnen, heeft de in Februari j.l. opgerichte Koningin Juliana Stichting laten weten gereed te zijn met de voorbereidingen en thans op het punt te staan haar doelstellingen te gaan uitvoeren. Deze doelstellingen worden in het werkplan onder meer als volgt omschreven: „Het leggen van een degelijke grondslag voor een jeugdzorg, die tegelijkertijd inhoudt de ontwikkeling van de gezamenlijke verantwoordlijkheid van de opgroeiende jeugd tegenover haar samnleving en dit met eerbiediging van elkanders rechten en geloofsovertuiging'.

Wekenlang vergaderen,

Na weken van vergaderen hebben de zeven leden van de stichting — allen leden van de afdeling Aruba van 't Prins Bernhard Fonds N.A., te weten mr L.C. Kwartsz, ere-voorzitter, J. H. Beaujon, voorzitter, mevr. E. Veenhuys-Spier, secretaresse, F. J. Eman, penningmeester mevr. R. R. S. Lampe-Lampe, lid en J .J. P. Oduber, lid, — hebben deze mensen dan een werkplan opgesteld, waarlangs de stichting zal gaan arbeiden voor de jeugd van ons eiland.

Tijdens een persconferentie, die wij gistermiddag ten kantore van de Gezaghebber mochten hebben met deze en mevr. Veenhuys en de hr Beaujon werd nogeens door dezen uiteengezet hoe de stichting zich het werk gedacht heeft.

Zelf beginnen en samenwerking

De stichting zelf zal proberen jeugdcentra over het gehele eiland in het leven te roepen. In die streken waar de jeugdzorg tot nu van weinig of geen betekenis was en in de andere plaatsen waar de een of andere organisatie bereids hieraan wat doet, zal hij trachten tot een vorm van samenwerking te komen.

Practisch omschreven komt het ongeveer hier op neer, dat men bijvoorbeeld met de reeds bestaande A.S.U. zal gaan samnwerken. Dit lichaam bemoeit zich voornamelijk met de sportbonden en doet zodoende al veel voor de jeugd. Mogelijk nu kan de stichting de A.S.U. op de een of andere manier helpen, hetzij met deskundige hulp, met materialen of anderzijds.

In Paradera wordt tot nu toe betrekkelijk weinig voor de jeugd gedaan, daar hebben de jongeren geen plaats om naar toe te gaan om daar sport te beoefenen, te lezen, handwerken te verrichten of iets dergelijks. De stichting heeft daarom besloten in deze streek het eerste te beginnen. De plannen voor de bouw van een jeugdtehuis zijn dan ook al in een vergevorderd stadium en binnen afzienbare tijd hoopt men met de bouw te kunnen beginnen. Daar zullen dan verschillende jongeren des avonds en in hun overige vrije uren een plaats kunnen vinden, waar zij op aangename en leerzame wijze bezig gehouden zullen worden.

Wel is het de bedoeling, dat zij — de jongeren — eventueel met behulp van enkele ouderen uit deze streek, dit tehuis geheel zelfstandig zullen „runnen". Zij zullen hun eigen recreatieprogramma's opstellen en krijgen van de stichting materiële hulp.

De stichting beschikt n.l. over het ingezamelde geld van de Nationaal Geschenk Actie, verleden jaar gehouden. Dit is een bedrag van ruim twintigduizend gulden.

Uiteraard niet genoeg, doch de stichting hoopt uit particuliere giften en subsidie van de overheid bijvoorbeeld het werk voort te kunnen zetten. Later hoopt men hetzelfde in andere districten te kunnen doen.

Jeugdraad en adviescommissie staan bestuur bij.

In haar werk zal de stichting door een z.g.n. jeugdraad geholpen worden. In deze raad zullen, behalve twee leden van het stichtingsbestuur, zitting hebben van elk jeugdcentrum of organisatie, die als zodanig erkend is (zie bovenstaand A.S.U.-voorbeeld; wij haalden de A.S.U. aan, niet omdat daarmede alles al geregeld is, doch om de zaak duidelijker voor te kunnen stellen), een lid. Dit lichaam zal adviezen en aanbevelingen doorgeven aan het bestuur betreffende de jeugdzorg op ons eiland. Voorts zal er een adviescommissie in het leven geroepen worden waarin voornamelijk mensen zitten die uit hoofde van hun beroep met de jeugdzorg te maken hebben, dus b.v. hoofd sociale zaken, reclassering, politie, onderwijs, kinderarts, etc.

Deze commissie gaat het stichtingsbestuur over diverse algemene problemen voorlichten en adviseren.

Een zware taak.

De taak van de stichting, een overkoepeling te zijn voor de jeugdzorg op Aruba, is geen gemakkelijke. Dit beseffen de initiatiefnemers ook terdege, zoals zij ons op de persconferentie verzekerden. Slaagt hun taak echter, dan zullen zij het eiland onschatbare diensten bewezen hebben.

Helaas zal de actieve secretaresse, Mevr. Veenhuys, deze maand het eiland voorgoed verlaten. Zij heeft een groot aandeel gehad in de totstandkoming van het werkplan van de stichting. Wie haar plaats zal gaan innemen staat nog niet vast. De stichting, zo werd ons verteld, is zoekende.

Wij wensen het actieve zevental van harte succes met hun waarlijk grootse onderneming en wensen hen alle succes toe.

Wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao

De Heer O.R.A. Beaujon, gedeputeerde van het Eilandgebied Curacao, werd voor de duur van de afwezigheid van de wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, de Heer C.D. Kroon in verband met de bijwoning van de twaalfde assemblee van de Venezolaanse Federatie van Kamers van Koophandel en Industrie te Margarita, benoemd tot wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao.

Martin Imaz lo toca den e siman di jubileo di Arubaanse Kunstkring

ORANJESTAD.— Dialuna anochi directivo di Arubaanse Kunstkring a reuni pa nan papia tocante celebracion di e dies anja di existencia di e kunstkring aki. Nan a dicidi, cu lo tin dos anochi di jubileo esta dia 24 di Mei, justamente e dia cu e kring ta existi 10 anja, y dia 31.

Tocante dia 24, e anochi aki e pianista spanjo Martin Imaz, cu a companja anja pasa e violista Henryk Szeryng na Aruba, lo duna un recital di piano den Sociedad Bolivariana. E directivo di kunskring tin principalmente e idea di haci e promer anochi di jubileo un anochi cultural cu un efecto di fiesta.

Tocante e anochi di dia 31 nan a conta nos cu e anochi ey e Orkesta Symphonica di Aruba lo duna un representacion, durante cual nan lo toca e promer concierto di piano di Beethoven. E partido di piano di e concierto aki lo worde toca door di Martin Imaz atrobe.

Por lo demas e siman di jubileo cu e dos anochinan di musico na fin di Mei lo forma e punto culminante di un luna, cu lo ta tur dea e signo di e jubileo. Nan tin idea pa duna publico e objecto y trabao di e kunstkring durante e dies anjanan via prensa y radio den e promer siman di Mei.

Jo y Arnold Juda.

Aunque e directivo di e kunstkring talves tin mas e idea di trece na cla un cos di pasado, toch e no lubida, cu e dies anja di existencia ta un final, pero un descanso for di cual cu satisfaccion nan ta tira un bista ariba pasado. E concierto, cu casi sigur lo worde duna dia 1 di Juni na Oranjestad ta e prueba, cu tambe e luna aki nan ta sigui cu haci ideanan pa futuro. Jo y Arnold Juda, dos ruman, di cual e promer ta toca viool y e di dos piano lo duna un concierto manera ta bisa eaba e dia aki. Esey lo socede bao di auspicio di e organizacion, cu a bini ultimamente na lugar di e Sticusa di antes.

Jo y Arnold Juda a toca huntu den anjanan pasado, pero ora cu Jo a emigra pa Estados Unidos y Arnold a tuma un empleo como director di Muziekschool na Surinam e duo a parti. Actual nan ta probablemente pa un temporada huntu y ora cu nan bini Aruba esey lo ta un interupcion di nan viaje pa Surnam. E probabilidad ta grandi, segun e miembro di directivo di e kunstkring cu kende nos a papia, cu e duo lo duna un representacion den Club Surinam na San Nicolas.

Henryk Szeryng na Juli.

Un otro sorpresa, cu e publico di Aruba cu ta gusta musico por spera ta un segundo representacion di e violinista Mejicano naci na Polonia Henryk Szeryng, kende tabata tin mashar suceso durante su promer representacion na Aruba anja pasa, cerca e publico chiquito cu a bini Sociedad Bolivariana bin scuche.

Directivo di e kunstkring ta tratando cu e violinista, kende lo toca algun sonata di Mozart na Caracas na Juli. Si directivo di kunstkring por logra trece Henryk Szeryng Aruba, ta easi sigur cu aki tambe e lo toca music di Mozart, asina cu Aruba tampoco no ta larga un anja di Mozart pasa inatenot. Manera anja pasa si tur cos bai door, Martin Imaz lo acompanja e violinista atrobe.

MARCHA DI CASTIGO

Washington

Di un grupo di 75 marinier cu pa un marcha di castigo mester a door di un pantano banda di nan campamento na costa di sur-Carolina, a muri 5 di nan. Uno ainda ta perdi.

E sergeant cu a guia e marcha di castigo aqui, provisoriamente ta na arrest.

Comandant di Cuerpo di Mariniers general Randolph Pate a bai sur Carolina personalmente pa e bai investiga e asunto.

Segun un portavoz di e Cuerpo di Mariniernan pa castigo di un violacion cu e mariniernan a haci contra reglament militar, el a larga nan marcha den e terreno pantanoso.

Pa via di e scuridad tabata existi masha bruhacion y e sergeant a larga e hombernan regresá.

Na ora di appel nan a bin ripara cu tabata falta 11 homber, di quendenan despues di un 5, ora a bini 5 más. Mainta ora cu avionnan a bai bula riba e lugar pantanoso y den e lodosal aqui, nan a bin hanja 5 cadaver.

UN INVITACION DI RUSIA

Djakarta

President Soekarno a ricibi un invitacion oficial pa un bishita na Rusia — asina nos a hanja tende di un participacion foi embahada Ruso na Djakarta. Ya tin algun dia caba cu ta circula e rumores cu despues di su bishita na Estados Unidos, president Soekarno lo bai haci un bishita na Rusia.

Segun circulonan bon informa, president Soekarno lo bai haci e bishita aqui te otro anja.

UN SUMA ESPANTOSO

Moskou

E agencia ruso di noticia Tass ta participa, cu Union Sovjetica lo presta un ayudo na China comunista di 2½ milliard di roebel.

Cu esaqui anto lo ta posible pa e investigacion di 55 empresanan industrial na China.

CURAMENTO DI KANKER

CIUDAD DI MEXICO. — Diego Rivera e gran pintor Mexicano, a declara den un conferencia di prensa na Ciudad di Mexico, cu despues di un tratamiento cu aetividadnan di radio isotopen na Moskou, cu na Estados Unidos ta ser usa pa finnan militar y cu el a cura di kanker. E homber aqui di 69 anja di edad a regresa Mexico trobe seman pasa despues di un ausencia di 7 luna.

Rivera a bisa cu na Rusia no ta existi miseria ni di hamber ni di nada, ni tampoco nan no conoce analfabetismo aya y cu tur hende aya ta goza di un standard alto di bida. El a munstra cu e ideanan cu otro nacionnan tin di Rusia ta erroneo. Segun Rivera, lo no tin geranan mundial mas, pasobra lo no larga provok'e mas, aunque cu actualmente toch Rusia ta e potencia di mas fuerte di mundo.

UN RECORD MUNDAL

BEDLINGTON. — Un minero britanico jama Joe Steele, di 41 anja di edad, a conquista na Bedlington (Northumberland) un record mundial nobo pa motibo cu el a eome den 62 minuut 29 saco di potatoes chips (patates frites) sin bebe nada nan tras. Primeramente e record aqui tabata para riba nomber di e student Malcolm Lee, quende un luna y mei pasa a come 29 dje saco di batatanan aqui den 1 ora y 40 minuut.

NOTICIA DI ORIENTE LEJANO

TOKIO. — Segun un portavoz di direccion di ehereito americano na Oriente Lejano na fin dje anja aqui Merca lo larga jama bek 11.000 solda di trupanan americano na Hapon. Pero e cantidad cu ainda ta queda aya ta secreto.

Durante weekend di Pentecostes lo tuma lugar na Aruba e Asamblea di Rotary

ORANJESTAD. — En coneccion cu nos noticia di ajera tocante e asamblea di Rotary, cu lo tuma lugar otro luna na Aruba, nos a tende, cu e reunion lo cuminza diaviernes 18 di Mei y lo dura te cu diadomingo 20 di Mei.

Bao di direccion di senjor J.G. de Castro e comision lo worde forma, cu lo worde encarga cu organizacion y preparacion di e asamblea.

Por duna nomber pa A.T.S. atrobe

ORANJESTAD. — Segun director di Arubaanse Tehnische School a informa nos cu por duna nomber pa e cursonan cu ta cuminza dia 1 di Mei for di dia 10 te dia 13 awor. Pa dunamento di nomber senjor Amelink lo ta presente na school den oranan di anochi.

Di dos anja te ocho anja

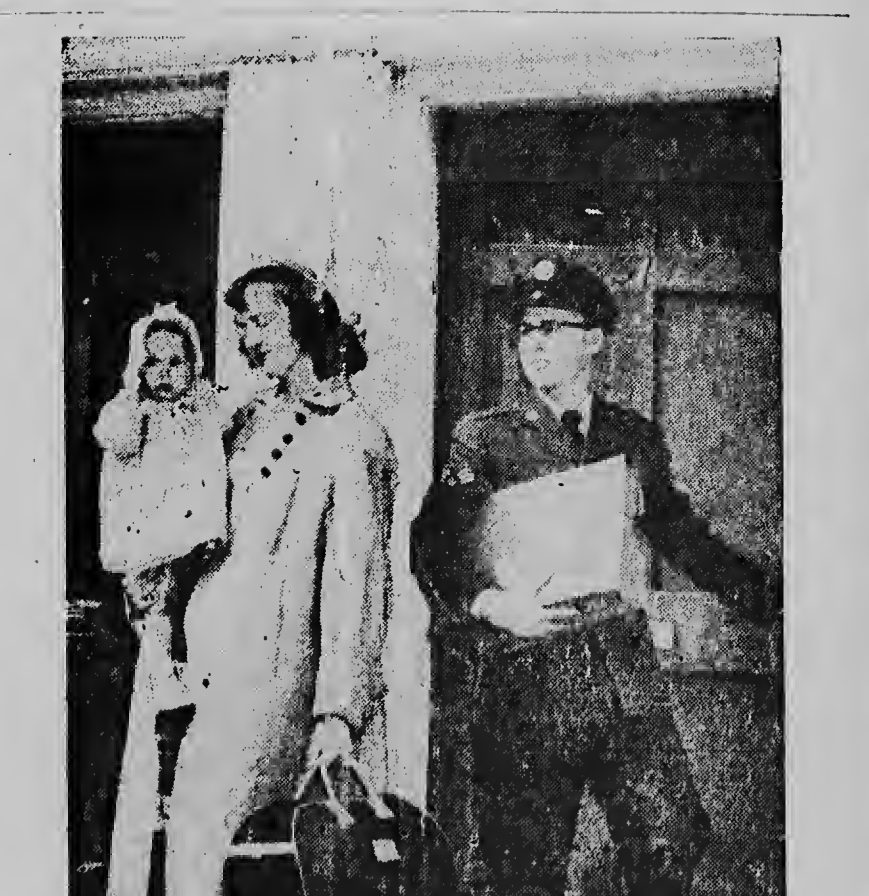
ORANJESTAD.— P.H. cu dia 30 di Augustus anja pasa a hinca su suegra S.C.P. durante di un pleito na cas di e suegra na Alto Vista a keda sentencia door di president di Hof di Husticia segun e exigicion di procureur general cu un castigo di ocho anja di prison. Na promer instancia Officier di husticia, segun nos lectornan por corda, a pidi diez anja y despues di a studia rapport di psychiater juez H. a bahele te dos anja, pa cual motibo procureur general a manda e caso hoger beroep.

Otro desgracia cu bicicleta

ORANJESTAD. — Un partido di un courant local F.C. a dal cu bicicleta den Wilhelminastraat. Net ora e kier a pasa auto A-1867 e chauffeur a habri porta y e mucha a dal cu su bicicleta na e porta. E mucha a hanja algun raspa. Danjo ta un fl. 30.—.

En vez di mihor a sali peor

ORANJESTAD. — Ayera e decisionnan a worde participa cu Hoofd di Justitie a duna den varios caso riba cual a worde trata dia 20 di Maart. E dominicana A.C., cu dia 21 di Mei anja pasa a dal un homber A.B. den Havenstraat cu auto y contra cual Officier di Husticia a exigi un boet di tres cien florin y un straf voorwaardelijk a worde sentencia door di president di Hof cu un castigo di prison di dos siman.



Sr. y Sra. Jerry Damman y nan yiu di dos anja Pamela ta saliendo triste for di nan cas na Long Island pa nan bai nan cas di cunucu na Newton. Te aida nan no a hanja nan baby cu a worde kidnap for di un wagen na momento cu e mama tabata cumprando cos den un tienda. Nan lo keda constantemente na contacto cu autoridadnan na Nassau cu speranza di hanja algun informacion.

Raad van Ministers zal Aruba deze week niet bezoeken

ORANJESTAD. — Naar gisteravond over de „Voz di Aruba" te beluisteren viel tijdens de nieuwsuitzending, werd omgeroepen, dat het aangekondigde bezoek van de Raad van Ministers deze week aan Aruba niet door zal gaan.

Tevens zou volgens het radiostation de Gevolmachtigd Rijksminister W.F.M. Lampe hedenmorgen naar Curacao vertrekken, enige dagen eerder dan zijn plan was (Oorspronkelijk zou minister Lampe n.l. op de 15e naar Curacao gaan om vandaar uit de 22e naar Europa te vliegen- (Red. A. C.). Een reden voor het aflassen van het bezoek werd niet opgegeven.

Uitnodiging Venezolaanse Regering aanvaard

De uitnodiging van de Venezolaanse Regering aan de Minister-President en de Minister van Financien van de Nederlandse Antillen voor een bezoek aan Venezuela werd door de Regering gaarne aanvaard. Zulks werd aan de Heer Consul Generaal van Venezuela bericht.

De bemanningen van de H.M.C.S. „Crescent" en „Cayuga" zullen vier dagen luisterrijk onthaald worden

Aankomst der oorlogschepen: hedenmorgen negen uur.

ORANJESTAD.— Door een hechte samenwerking van de verschillende commissies en autoriteiten is er voor de bemanningen van de Canadese oorlogsbodems, de H.M.C.S. „Crescent" en de H.M.C.S. „Cayuga" een prachtig programma in elkaar gezet, dat de komende vier dagen op Aruba weer tal van activiteiten in het leven zal roepen.

Er zullen weer recepties gehouden worden, er zullen vrij veel sportontmoetingen plaats vinden tussen ploegen van de schepen en de bevolking en voorts zullen de bemanningsleden ook hartelijk welkom zijn bij de dansfeesten, die door verschillende clubs worden georganiseerd.

De beide schepen moeten volgens de gegevens, die ons gisteren werden verstrekt hedenmorgen omstreeks negen uur in de haven van Oranjestad aangekomen zijn. Wat het programma betreft vernamen wij het volgende:

9.45 — 12.00
uitwisseling van beleefdheidsbezoeken tussen de commandant van het Tweede Canadese Escort Squadron, de commandant van de H.M.C.S. „Crescent", de kapitein ter zee P. D. Taylor enerzijds en de Gezaghebber mr L.C. Kwartsz, de Britse consul op Aruba de heer Hugh C. Rabbetts en de commandant der Mariniers op Aruba anderzijds.

18.00 — 19.30
receptie ten huize van de Britse consul.

20.00 — . . . .
souper aan boord van H.M.C.S. „Crescent" voor de Canadese ingezetenen van het eiland, die daartoe door de commandant zelve zijn genodigd.

Gratis toegang in Stadion

Ook zal er heden om half vijf een voetbalontmoeting plaatsvinden in het Wilhelmina Stadion tussen elftallen van H.M.C.S. „Crescent" en de Mariniers. Er is n.l. een kort toernooi in elkaar gezet, waaraan deelgenomen zal worden door ploegen van beide schepen en de Mariniers uit Savaneta. De prijs is een enorme trofee, de „Nesbitts Trofee", dei door de Aruba Bottling Co. beschikbaar werd gesteld.

De toegang tot de wedstrijden, die resp. heden, morgen en overmorgen om half vijf in het stadion te Oranjestad gespeeld worden, is voor iedereen gratis.

Behalve voetbal zijn er ook nog ontmoetingen voor de bemanningen georganiseerd op het gebied van softball, volleyball en basketball. Canadezen, die willen golven kunnen bij de Eagle Golf Club terecht als zij even met de verbindingsofficier de 1e luitenant der Mariniers F.P.J. Wolterbeek - Muller contact opnemen.

Hetzelfde geldt voor die marinemannen, die graag een partijtje tennis zoudn willen spelen: de Eagle Club zal ben graag ontvangen. De Canadezen, die willen zwemmen kunnen dat óf aan de Eagle Beach gaan doen, waar het weekeindhuisje van de Mariniers te hunner beschikking staat, óf bij de P.O.V.A. óf in de Palm Beach Club die alleen voor de officieren der schepen zal open staan.

Wat de clubs op Aruba betreft zullen de scheepsofficieren graag ontvangen worden in de Tivoli Club, die Vrijdagavond a.s. de Havana Cubans binnen zijn muren heeft, de Caribe Club en de Esso Club, die Zaterdagavond een bingo-drive organiseert gevolgd door dansen op de muziek van een steelband. In de Watapana Club kunnen alle bemanningsleden der schepen terecht. Zo is het trouwens ook het geval in de militaire tehuizen en de International Seaman's Club.

Ten slotte is ook de directie van de De Veer theaters zo vriendelijk geweest om al het marinepersoneel, dat in uniform gekleed gaat, een vrij toegang te geven tot zijn theaters.

N.E.N. Kantoor werd gemoderniseerd

ORANJESTAD.— Door de aannemer Marchel Tromp is onlangs het kantoor van de N.E.N. in de Wilhelminastraat op een aantrekkelijke wijze verbeterd. Het entree is door de aangebrachte veranderingen veel ruimer en aangenamer geworden, terwijl ook de kamer van de heer J.A. van der Schoot een opvallende verbetering onderging door een smaakvolle nieuwe wandbetimmering en vloerbedekking. Nog meer wordt men nu genood om even bij de N.E.N. binnen te stappen.

NEEF VAN LAATSTE KEIZER VAN OOSTENRIJK GEHUWD

SEEFELD — In de kapel van het kasteel Seefeld ten Zuiden van Muenchen is gisteren het huwelijk ingezegend tussen de 18-jarige gravin Helen zu Toerring-Jettenbach en de 36-jarige aartshertog Ferdinand van Habsburg, een neef van Karel I, de laatste keizer van Oostenrijk. De plechtigheid had plaats in een zeer rustige sfeer. Onder de 72 gasten bevonden zich vertegenwoordigers van de gehele Europese adel.

Ovrzicht beloodste schepen Aruba

ORANJESTAD. — Onderstaand geven wij een overzicht van de schepen, die in Maart van dit jaar met assistentie van loodsen de havens van Oranjestad en San Nicolas binnenliepen. Als vergelijkingsmateriaal plaatsen wij naast de cijfer van dit jaar die van Maart '55.

soort schepen	aantal '56	aantal '55	B.R.T. '56	B.R.T, '55
tankschepen	329	339	3.452.946	3.441.212
zeilschepen	1	10	160	375
andere schepen	68	71	297.360	331.687
TOTAAL	398	420	3.750.466	3.773.274

Heden overleed plotseling mevrouw

MARIA MONICA ARENDS, geb. LACLE

in de ouderdom van 55 jaar.

De begrafenis zal plaatsvinden hedenmiddag vanaf het sterfhuis Wilhelminastraat 8 naar de R.K. begraafplaats.

Namens de familie
DR. J.E.M. ARENDS

G. G. A. Nouel, Aruba's eerste Rotary districts-gouverneur, heeft een uitermate druk jaar achter de rug

Van elke maand zeker tien dagen op reis

ORANJESTAD.— Sinds 1945 is het niet meer voorgekomen, dat een lid van een van de Antilliaanse Rotary Clubs uitverkoren werd als gouverneur van het district, dat behalve de Nederlandse Antillen ook Suriname en Venezuela omvat, op te treden. Sinds verleden jaar dan toen de heer G.G.A. Nouel, lid van de Rotary Club op Aruba, tot gouverneur gekozen werd. De heer Nouel werd daardoor de eerste man van de club op ons eiland, die deze eervolle, maar ook bijzonder drukke en veeleisende functie, opgedragen kreeg.



Foto genomen tijdens officieel bezoek van Rotary-Gouverneur Nouel aan de Rotary Club van Maracaibo.

Het is geen sinecure, dit gouverneurschap, zo bemerkten wij tijdens een gesprekje, dat wij dezer dagen met de heer Nouel in zijn woning mochten hebben. Vanaf begin verleden jaar, toen hij voorgedragen werd, tot aanstaande Juli was en zal hij van elke maand ongeveer tien dagen van huis zijn, reizen door Venezuela, Suriname en de Antillen en naar de Verenigde Staten. Een jaar lang niets dan besprekingen voeren, rapporten opstellen en vergaderingen leiden, met al de daarbij behorende correspondentie afhandelen en het reizen, voorwaar geen lichte job.

Zoals de heer Nouel ons vertelde zou hij er nooit toe in staat geweest zijn, als zijn echtgenote hem niet op alle mogelijke manieren bijgestaan had, hem met zijn correspondentie geholpen en..... wat heel belangrijk is, hem niet vol met verwijten is gaan stoppen, omdat hij zoveel van huis moest zijn.

Thans is hij weer op reis, zojuist vertrokken voor een tocht langs de Rotary clubs aan de Venezolaanse Noordkust. Dan moeten nog enkele clubs in het Zuid-Westen, diep in de Andes, van Venezuela bezocht worden, een Rotary assemblee in Mei in Aruba geleid en dan kan hij eindelijk per 1 Juli a.s. het wat kalmer aan gaan doen.

Paul C. Harris: grondvester van Rotary.

Tot goed begrip van de taak van een gouverneur is het nodig even in het kort aan te stippen wat Rotary eigenlijk is. De Internationale Rotary beweging werd ruim vijftig jaar geleden in Chicago gestart door een advocaat daar ter plaatse, Paul C. Harris, die een aantal zakenmensen om zich heen verzamelde en met hen trachtte iets voor de gemeenschap te doen.

Van elke branche probeerde de heer Harris de meest invloedrijke persoon te vinden, opdat verkregen zou worden, dat de club, die men Rotary noemde, omdat de wekelijkse vergaderingen beurtelings ten kantore van één der leden gehouden werden, dus zoveel mogelijk zou kunnen doen ter verbetering van de gemeenschap. Alras verspreidde het idee zich snel, andere clubs volgden, eerst in de States, later in andere landen en nu bevinden zich 8.900 clubs met hun 422.000 leden in 96 landen over de gehele wereld en staat in de V.S. een groot gebouw, dat als hoofdkwartier van de internationale beweging dient.

De clubs in een bepaald land of in een groep van landen zijn in districten onderverdeeld aan het hoofd waarvan elke jaar een andere gouverneur door die clubs gekozen wordt. Deze gouverneur heeft o.m. tot taak door de clubs te bezoeken en de bijeenkomsten van de verenigingen samen te leiden een coordinatie tussen hen onderling te bewerkstelligen en te zorgen, dat de Rotary gedachte: een betere gemeenschap te vormen, steeds in het middelpunt blijft.

Ook bij het oprichten van nieuwe clubs heeft de gouverneur in de regel een groot aandeel.

31 clubs bezoeken en twee grote bijeenkomsten leiden.

In Venezuela bevinden zich maar liefst 28 clubs met zes in oprichting, in de Antillen twee (Aruba en Curacao) en in Paramaribo ook één. In totaal dus 31, die alle bezocht moesten worden. Rekent men nu gemiddeld twee dagen voor een bezoek, met daarbij nog de tijd die het reizen met zich brengt, alsmede de dagen en weken van voorbereiding voor de conferentie (die dit jaar van 8 tot 11 Maart in Chacao — Caracas — gehouden werd) en de assemblee, dan kan men zien welk een werk er voor de gouverneur weggelegd is.

De clubs, die hij bezoekt, komen met hun plannen en problemen, administratieve moeilijkheden moeten uit de weg geruimd worden, het bestuur van Rotary International verlangt van de gouverneur een helder rapport over de activiteiten van elke club en zo gaat het maar door.

Scholing in Lake Placid.

De installatie van de gouverneurs uit de gehele wereld vindt plaats in de V.S. Daar komen een paar weken van tevoren alle nieuw benoemde gouverneurs in Lake Placid samen om gedurende een cursus van tien dagen op hun taak voorbereid te worden. Tijdens de jaarlijkse internationale conventie vindt dan de installatie plaats. In het district zelf wordt de nieuwe gouverneur later in een van de clubs „ingehaald" namens het district. Voor de heer Nouel was dit in Maracay.

Assemblee in Aruba

Op de komende assemblee in Aruba moeten alle nieuw benoemde voorzitters en secretarissen, alsmede de nieuwbenoemde gouverneur (dr. Tulio Briceño Maaz, hoofd van de medische afdeling van de Mene Grande Oil Co.) verplicht verschijnen. Uiteraard zijn ook de andere Rotary leden welkom, maar deze functionarissen krijgen daar een korte scholing van hun voorgangers, zodat de continuiteit steeds gehandhaafd blijft.

Rotary bijeenkomst van het Caraibische gebied.

Begin December verleden jaar is er bijeenkomst van 4 dagen geweest in Caracas, waar de Rotarians van alle Clubs in het Caraibisch gebied toe uitgenodigd waren. Dergelijke bijeenkomsten worden jaarlijks gehouden, telkens in een ander land in of om de Caraibische Zee. Dit is een bijzonder initiatief van de Clubs in dit gebied en staat los van de Internationale Conventies, die ook telkenjare gehouden worden en waar duizenden Rotarians van alle clubs ter wereld naar toe stromen.

Rotary als vredesstichter.

Op de jaarlijkse districtsconferentie wordt de politiek van de Rotary beweging in dat gebied voor het komende jaar besproken. Resoluties worden aangenomen, besluiten genomen door de gedelegeerden van de verschillende clubs.

Dit jaar, tijdens de conferentie in Hotel Tamanaco, waren niet minder dan 300 Rotarians aanwezig. Op deze bijeenkomst o.m. werd besloten, dat uit de fondsen van 't district, 'n studiebeurs ter beschikking zal worden gesteld aan een veelbelovende student, die zijn studie dan in Venezuela kan gaan volgen. Dit is iets anders, dat de 130 beurzen, die de Rotary Foundation telkenjare uitgeeft aan studenten over de gehele wereld om in een ander dan hun eigen land een studierichting te volgen. Rotary doet dit ter verbetering van de onderlinge verstandhouding tussen de landen.

Dat dit streven, de landen nader tot elkaar te brengen, vaak succes heeft bewijst wel het voorval, toen er onenigheid bestond tussen twee Zuid-Amerikaanse republieken over een grensstrook. Allerwege zag het er naar uit, dat een gewapend conflict het resultaat zou zijn. Totdat twee Rotary clubs, een in elk land, een bijeenkomst wisten te organiseren tussen de verantwoordelijke regeringspersonen, door ze uit te nodigen op een gezamenlijke Rotaryvergadering en deze in de goede Rotary-sfeer het conflict af wisten te wentelen en 'n bevredigende oplossing vonden.

Natuurlijk gebeurt iets als bovenvermeld niet dikwijls, doch het typeert duidelijk het nut van Rotary voor de gemeenschap. Daarom kan Aruba er trots op zijn, dat de heer Nouel, een van haar bewoners, zulk een belangrijke positie in de organisatie een jaar lang heeft mogen innemen.

Doel van het Bestuurscollege is het casino-hotel in 1957 te openen

Grootte van financiele deelname van eilandgebied in op te richten N.V. later te bepalen

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba heeft zich met het navolgende schrijven van 7 April j.l., waarin de plannen van dit college t.a.v. het z.g. „hotelplan" uiteengezet worden, tot de leden van de Eilandsraad gewend

„Zoals U bekend, wordt reeds geruime tijd getracht te komen tot de bouw van een toeristenhotel aan de Palm Beach. In de aan U gerichte brief van het toenmalige Bestuurscollege van 22 Juni 1955 no. 5449 werd U een overzicht gegeven van de plannen terzake, waaraan sedert 1947 aandacht is geschonken.

Al deze plannen leidden niet tot een definitief resultaat. Wel werd door een plaatselijk zakenman het zgn. Basiroeti-project ter hand genomen, dat echter als logeergelegenheid van bescheiden opzet is.

Bij de behandeling van evenbedoelde plannen is gebleken, dat een belangrijke factor, welke het welslagen in de weg stond, was de moeilijkheid om voldoende kapitaal uit het buitenland aan te trekken. Ook dit werd in hogergenoemde brief gereleveerd.

Wij hebben ons daarom beraden omtrent de weg, welke gevolgd dient te worden om binnen afzienbare tijd tot een gunstig resultaat te komen. Wij menen dat uitgegaan moet worden van de volgende punten:

a.—Het eilandgebied moet zelf een belangrijk deel van het nodige kapitaal fourneren. Op die wijze zal tevens blijk worden gegeven van de interesse, welke de eilandelijke overheid heeft in het welslagen van het plan, hetgeen slechts tot gevolg kan hebben, dat buitenlands kapitaal minder terughoudend wordt.

b.—De aandacht zal vooral moeten worden gericht op toeristen uit Venezuela, daar voor deze Aruba het gemakkelijkst bereikbaar is.

c.—Getracht moet worden om in verband met de punten a. en b. de belangen van investeerders en toeristenorganisaties in Venezuela te verenigen.

Deze punten uitwerkende, zijn wij gekomen tot de volgende opzet, welke voorziet in de bouw van een toeristenhotel aan de Palm Beach, met een capaciteit voor 200 gasten (100 kamers), rekening houdende met een mogelijke uitbreiding met 75 kamers, met daaraan verbonden casino en gelegenheden tot het beoefenen van diverse soorten sport.

Opgericht wordt op Aruba een Naamloze Vennootschap, welke ten doel heeft de bouw en de exploitatie van het hotelcomplex. Deze Naamloze Vennootschap zal een maatschappelijk kapitaal bezitten van f. 3.000.000,—.

Dit kapitaal wordt ingebracht als volgt:

1. door het eilandgebied Aruba, een bedrag van f. 1.000.000,— tot f. 2.000.000,—;
2. door particulieren en particuliere instellingen in de Antillen en in Nederland, tot een bedrag van f. 500.000,—;
3. door de N.V. Venaruba te Caracas, een bedrag van f. 500.000,— tot f. 1.000.000,—.

De NV Venaruba is een in Caracas opgerichte en gevestigde vennootschap, welke ten doel heeft particulier kapitaal samen te brengen, teneinde daarmede in de op Aruba op te richten vennootschap deel te nemen tot het bovenvermelde bedrag Het prospectus dezer vennootschap ligt ter inzage.

De deelname in het kapitaal van de op te richten naamloze vennootschap heeft zowel voor het eilandgebied als voor particuliere investeerders en de N.V. Venaruba plaats door het nemen van aandelen in de boven aangegeven verhouding.

Het door het eilandgebied te besteden bedrag voor aankoop van aandelen zal ten laste van het Welvaartsfonds worden gebracht, welk fonds middelen verkrijgt uit de batige saldi van de eilandsbegroting en rekening voor 1955. Een lening zal derhalve door het eilandgebied voor dit doel niet worden aangegaan.

Het eilandgebied zal als aandeelhouder een evenredig gedeelte van de uit te keren dividenden ontvangen.

Het risico voor het eilandgebied is beperkt tot:

a. het niet ontvangen van dividend gedurende een of meer jaren, hetgeen neerkomt op rente-verlies over het voor aankoop van aandelen bestede bedrag gedurende deze tijd;
b. waardevermindering van de gekochte aandelen.

De plaatselijke N.V. zal definitief worden gevormd nadat de aandelen zijn geplaatst en tot 20% volgestort en nadat de N.V. Venaruba haar aandelen heeft geplaatst en tot 20% heeft doen volstorten. Een of twee van de directeuren van de N.V. Venaruba zullen zitting nemen in de directie van de plaatselijke Naamloze Vennootschap, al naar gelang van de deelname van eerstgenoemde vennootschap.

Het genoemde kapitaal van f3.000.000,— dient voor:
bouw en inrichting van het hotel f. 2.180.000,—

airconditioning f. 225.000,—
casino, inclusief inrichting f. 100.000,—
sportgelegenheden, sportvelden, boten, etc. f. 130.000,—
uitzending leidinggevend personeel f. 50.000,—
propaganda-actie gedurende het eerste jaar f. 75.000,—
officiele opening van het complex f. 15.000,—
werkkapitaal f. 225.000.—.
Totaal f. 3.000.000,—.

Deze opstelling is voorlopig en kan nog gewijzigd worden.

De Landsverordening ter bevordering van industrievestiging en hotelbouw 1953 (Pb. 1953 no. 194) is van toepassing op de plaatselijke Naamloze Vennootschap. Dit houdt in een belastingvrijdom gedurende 10 jaren. Ook de dividenden worden gedurende deze jaren niet belast. Buitenlandse investeerders hebben het recht van overmaking van hun dividenden in de door hen gewenste valuta.

De bij de Regering aan te vragen vergunning voor het exploiteren van een casino zal gelden voor 25 jaren, welke periode voor verlenging vatbaar is. Gedurende de eerste tien jaren zullen op Aruba geen andere casino's worden toegelaten. Ook deze periode kan worden verlengd. Op de winst van het casino zullen gedurende de eerste tien jaren geen belastingen worden geheven. Uiteraard zal het eilandgebied wel als aandeelhouder het dividend, dat uit deze winst voortvloeit, ontvangen.

Het terrein aan de Palm Beach, waarop het complex zal worden gevestigd, zal in erfpacht worden uitgegeven en derhalve eigendom van het eilandgebied blijven.

Het is ons streven om de bouw van het hotelcomplex zo spoedig te doen aanvangen, dat de opening in de loop van 1957 zal kunnen plaats vinden. In verband daarmede is inmiddels contact opgenomen met de architect Morris Lapidus te New York. Deze is deskundige op het gebied van de bouw van toeristenhotels. Een bindende afspraak werd met hem niet gemaakt. Wel werd een concept-contract opgesteld, waarbij de genoemde architect zich tegen een vergoeding van $ 40.000,— verbindt tot het vervaardigen van de voorbereidende tekeningen en schetsen van het hotelcomplex, alsmede van een model daarvan. Dit bedrag zal door het eilandgebied slechts worden voorgeschoten, het komt uiteindelijk ten laste van de op te richten Naamloze Vennootschap. Het bedoelde concept-contract ligt voor de leden van de Eilandsraad ter inzage.

Het juiste bedrag van de deelname van het eilandgebied in het kapitaal van de op te richten Naamloze Vennootschap, binnende reeds aangegeven grenzen, kan eerst worden bepaald, nadat bekend is tot welke bedragen de andere deelnemers inschrijven: Zodra het juiste bedrag bekend is, zal U een ontwerpraadsbesluit worden aangeboden, ter voldoening aan artikel 10, tweede lid, van de Eilandsverordening reserves en fondsen (Pb. 1955 no. 8), luidende:

„Gelden van het Welvaartsfonds kunnen anders dan voor verstrekking van voorschotten slechts worden aangewend in verband met de vestiging van ondernemingen, als bedoeld in artikel 1, eerste en tweede lid, van de Landsverordening ter bevordering industrievestiging en hotelbouw 1953, P.b. 1953 no. 194. Deze aanwending geschiedt krachtens raadsbesluit, regelende onder meer de besteding der gelden en het toezicht daarop."

In afwachting daarvan komt het ons noodzakelijk voor dat wij, teneinde het project verder op gang te brengen, het initiatief kunnen nemen tot oprichting van de vorenbedoelde Naamloze Vennootschap tot bouw en exploitatie van het hotelcomplex en met name tot het openstellen van de inschrijving op het maatschappelijk kapitaal der vennootschap, waarbij een der plaatselijke notariaten zal worden ingeschakeld.

De wet eist, dat bij oprichting van een naamloze vennootschap de oprichters te zamen voor ten minste één vijfde gedeelte in het maatschappelijk kapitaal deelnemen en dat tenminste één tiende van het bedrag waarvoor wordt deelgenomen, moet zijn volgestort. Het is daarom noodzakelijk, dat het eilandgebied Aruba reeds onmiddellijk tot een bedrag van 20% van het maatschappelijk kapitaal inschrijft en 2% van dat bedrag stort.

Op prijs zullen wij het thans stellen, Uw mening omtrent de boven ontvouwde plannen te vernemen, met machtiging:

1. datgene te verrichten wat nodig is om te komen tot de oprichting van de meerbedoelde plaatselijke naamloze vennootschap en met name het initiatief te nemen tot openstelling van de mogelijkheid tot inschrijving op het maatschappelijk kapitaal dezer vennootschap;
2. in deze naamloze vennootschap reeds aanstonds deel te nemen tot een bedrag van 20% van het maatschappelijk kapitaal en 2% van dat bedrag onmiddellijk te storten;
3. datgene te verrichten wat noodzakelijk is tot voorbereiding van de bouw en de exploitatie van het hotelcomplex;
4. tot het sluiten van een definitieve overeenkomst met de architect Morris Lapidus te New York op basis van het vorenbedoelde concept-contract".

Ford won de hoogste prijs te Daytona Beach

ORANJESTAD.— Van de heer D. G. Kroonenberg van de Neme Import Export Co., Inc. vernamen wij, dat de Ford Division van de Ford Motor Company de 2e Maart de hoogste trofee heeft uitgereikt gekregen, die tijdens de wedstrijden van de National Association for Stock Car Auto Racing (N.A.S.C.A.R.) was beschikbaar gesteld voor de winnaar van de verschillende autotests en races, die in Februari van dit jaar te Daytona Beach in Florida zijn gehouden De „Pure Oil Trophee" werd door Lisle Sweet van de Pure Oil Company uitgereikt aan de heer W.E. Burnett van de Ford Car Engineering.

Ford won deze trofee o.m. door niet alleen de eerste en tweede plaats te bereikten in de 160 mijl National Championship Convertible Race, doch door ook in zijn prijsklasse als eerste aan te komen in de Grand National Championship Race for Hardtops.

Het Arubaanse kinderkoor in San Nicolas

Blokfluitcursus begint vandaag

SAN NICOLAS.— De heer Van Nimwegen is momenteel druk doende met in San Nicolas een kinderkoor op te richten van jongens en meisjes van 8 jaar en ouder. In 't gebouw van de Arubaanse muziekschool naast de Protestantse school in de Bernhardstraat is hij regelmatig druk aan het oefenen met zijn leerlingen. Toch is de heer Van Nimwegen nog niet te vreden met het aantal van zijn leerlingen en graag zou hij nog meer zanglustige jongelui in zijn koor opnemen.

Voorts vertelde de heer N. Treytel, de waarnemend directeur van de Arubaanse Muziekschool ons nog, dat de blokfluitcursus voor volwassenen hedenavond in de Victor Hugostraat beginnen zal.



Het basketballteam van de Universiteit van San Francisco heeft voor de tweede achtereenvolgende keer het nationale kampioenschap basketball behaald. Bill Seaberg van de Universiteit van Illinois poogt Bill Russel van Californie te omzeilen, maar er is geen kans op . . .

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Stoertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 11 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „King of the Khybar rifles"
RIALTO 20.00: „Un extraño en la escalera"
18.00: „The bowery boys" meet the monsters"
PRINCIPAL 20.00: „House of Bamboo"
AURORA 19.30: „The ghost of Crossbone canyon"
SAVANETA 19.30: „The lady wants mink"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagdienst ged. 7 t m. 13 Apr.
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1537, Bendweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 „Boleros de moda"
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag van Borden's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 „Cantares de España"
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.03 Musica (anuncios)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma. Een Australisch Recept
9.00 Musica
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.



Rear Admiral William R. Smedberg (izquierda) aki ta tumando over como di 39 superintendent di academia naval americano na Annapolis.

PAGINA TRES

Segundo round di competitie di basketball ta cuminza awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ariba cancha di R.C.A. e segundo round di e competitie di basketball ta cuminza awe nochi cu e siguiente dos partidonan. Den clase B lo enfrenta otro 7.30 Watapana Club y Mariniers. Nan promer encuentro a termina na favor di Mariniers cu score di 14-11. Esaki tabata e partido den cual durante e segundo half e watapaneronan no por a anota nada mas cu un solo punto, mientras cu nan contrarionan viniendo di atras a acumula suficiente punta den e tercer y e ultimo quarter pa gana e partido.

Den clase A lo enfrenta otro Watapana Club y Caribe. Nan promer encuentro a termina den un victoria relativamente facil pa e indionan di Caribe cu score di 33-17. Pero e watapaneronan a demostra den nan partido contra di RCA cu nan no ta pan grandi. Mester tene cuidao cu nan, ya cu ta ora cu un club ta worde valua pa pan grandi ta e ora ey nan ta hunga bon y duna sorpresa.

POSICION DI COMPETITIE CLASE „A"

CLUB:	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc	Fc	Ave.
Caribe	4	3	1	163	102	33	.750
R.C.A.	4	3	1	118	99	44	.750
Chinese Club	4	2	2	122	131	34	.500
Aruba Jrs	4	1	3	114	150	42	.250
Watapana Club	4	1	3	80	115	30	.250

MEHOR GOLEADORNAN DEN E CLASE AKI

HUNGADOR	CLUB	TP
S. Frigerio	(Caribe)	54
N. de Cuba	(R.C.A.)	42
B. Marchena	(Chin. Club)	39
Ch. Ponson	(Caribe)	33
A. Brokke	(R.C.A.)	32
O. Jacquin	(Aruba Jrs)	32

POSICION DI COMPETITIE CLASE „B"

CLUB:	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc	Fc	Ave.
Caribe	4	3	1	99	68	24	.750
Watapana	4	3	1	74	49	26	.750
R.C.A.	4	2	2	98	90	36	500
Mariniers	4	2	2	60	67	16	.500
Arubu Jrs	4	0	4	36	93	27	,000

MEHOR GOLEADORNAN DEN E CLASE AKI

HUNGADOR	CLUB	TP
W. D'Arnault	(Watapana)	32
D. Oduber	(Caribe)	26
J. Mirlo	(Mariniers	25
D. Lopez Henriquez	(R.C.A.)	22
M. Reyes	(R.C.A.)	21
M. Arends	(Caribe)	20

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

BEURS & NIEUWSBERICHTEN Y ARUBAANSE COURANT TA CONTRA DI PUEBLO ARUBANO

Den e corant hulandes di Corsou, boso „ruman mayó", BEURS & NIEUWSBERICHTEN di diawebs 5 di April, nos a lesa den promé pagina un articulo titula „Statiegeld en.... Nationalisatie". Segun e mes corant aki ta bisa, e articulo ey a worde skirbi pa su redactornan na Aruba. Henter Aruba sabi cu redactornan di „BEURS & NIEUWSBERICHTEN", na Aruba t'e mes redactornan di Arubaanse Courant.

Awor, tur hende ta puntra nan mes: **Pakiko boso, Meneer Staartjes of Meneer Wolf, a usa boso „ruman mayó" — Beurs & Nieuwsberichten" — pa skirbi un articulo contra pueblo di Aruba y pakiko boso no a usa boso mes corant „ARUBAANSE COURANT"?** Y tur hende ta comprende cu boso a skirbi e articulo aki contra pueblo, pero cu boso no a publikele den boso corant „ARUBAANSE COURANT", **pasobra e ora ey tur hende lo haya sa cu Arubaanse Courant ta contra pueblo y cu boso no tin derecho di jama boso mes „Corant Arubano", pues bo no por jama bo mes „Arubano" y ta contra pueblo di Aruba.**

Ta lastima grandi cu boso a husga necesario critica un cos cu pa henter pueblo di Aruba tabata un satisfaccion. Ta lastima cu boso, na luga di yuda pueblo, boso ta ataca gobierno pasobra gobierno a yuda soluciona un problema na favor di pueblo! Y ta un lastima mas grandi ainda, pasobra nos no ta haya bon intencion den boso actitud, pues **boso sa cu tur pueblo di Aruba, rico y pober, ta contra deposito di gas.**

E articulo ariba menciona ta ataca Bestuurscollege pasobra Gobierno a logra cu Compania di gas a hala atras e deposito di gas. Ta contento boso no ta pasobra Compania di Gas a comprende cu e pidimento cu Gobierno a hacie tabata hustifica? Boso ta bisa „De eilandelijke overheid heeft ingegrepen". Esaki ta mentira! „Ingrijpen" ta un otro cos! Bestuurscollege unicamente a jama Compania di Gas, pa un reunion y a **pidi nan pa pensa riba e medida cu nan a tuma y mira si tabata posible pa stop e deposito.** Bestuurscollege no a „grijp in", e no a interveni, pasobra esaki no tabata necesario una vez cu Compania di Gas a dicidi di acepta e pidimento di Gobierno y stop e deposito. **Ma Bestuurscollege si kizas lo a interveni, si Compania di Gas, a nenga di comprende e situacion!**

Senjor Redactor: Boso ta bisa den e articulo tambe cu „No tabatin ningun ley tras di Gobierno, solamente presion di un mayoria aplastante den Eilandsraad. Boso ta ofende nos pueblo di Aruba keriendo cu nos ta asina tapa pa guli loke boso ta skirbi.

Tene cuidao, nos pueblo di Aruba no sa guli ofensa! Y tampoco nos ta dispuesto di tolera pa ningun hende, bin boycot nos interesnan! Interes di pueblo ta sagrado y como tal e mester worde respeta! Pueblo di Aruba sa cu **tur ley** tabata tras di gobierno ora Gobierno a jama Directiva di Compania di Gas pa un reunion! Ma pueblo di Aruba sa mas ainda: Nos sa cu si Gobierno a dicidi di „grijp in", of sea interveni como Autoridad, **tambe tur ley lo tabata su tras!** Ademas, un aplastante mayoria den Eilandsraad acaso no ta un ley? Nos ta biba den un isla democratico y **den un democracia semper un mayoria den Conseho Legislativo ta e autoridad di mas grandi cu ta existi.**

Tin tambe un otro cos cu nos mester observa: e cuestion di deposito di gas aki ta netamente un cos Arubiano; ta un problema cu a resulta entre un Compania Arubiano y pueblo Arubiano. Pakiko boso como macamba a misji aden? E asunto a keda regla sin ayudo di boso. pakiko awor boso mester bin skirbi den corant cu nos no mester a haya razon. **Na otro caminda corant cu sa interpreta deseo y boluntad di pueblo ta yuda pueblo den su lucha; aki boso no solamente a laga di yuda nos, sino boso kie bin stroba nos tambe!** Redaccion di un corant tin derecho den un pais democratico di ataca tur sorto di instancia politico, economico y social, pero ora redaccion tin di haci cu un caso cu ta inhusto pa cu pueblo, redaccion no mester pensá na su anuncionan so; redaccion mester corda tambe cu ta pa pueblo e ta saca su corant y cu ta pueblo ta cumpra su corant!

Nos no tin nada contra pa un macamba bon intenciona bin gana su pan aki na Aruba, basta cu e no stroba un Arubiano di gane. Pero si nos tin contra pa elementonan di mala fé, bin bofon y falta respet di voluntad di mayoria di pueblo! T'e sorto di elementonan asina a danja situacion pa Hulanda na Indonesia, cu resultado cu Indonesnan a saca nan for di nan luga.

E conclusion, Senjor Redactor, boso articulo no ta beneficioso ni pa Compania di Gas mes y cuné boso ademas a demostra cu, mescos cu redactornan di Beurs & Nieuwsberichten na Corsou, no ta hendenan cu kendenan pueblo di Aruba por conta pa defende su derecho!

Algun consumidor di Gas.

NOTA DI REDACCION:

Den e articulo aki riba ta worde scirbi cu Redactornan di Beurs- en Nieuwsberichten ta mescos cu redactornan di Arubaanse Courant. Na promer lugar nos kier agrega aki cerca cu esey no ta nada stranjo pa motibo por ehemplo si bo cohe Time y Life, tur e dos revista americano aki tin e mes un redaccion, pero manera tur hende cu ta leza nan por weita cu tin varios biaha cu nan opinion ta henteramente otro. Na di dos lugar nos no kier duna ningun comentario sino solamente nos kier larga e opinion cu nos ta inteligente lectornan di Arubaanse Courant y nos sabi sigur cu esnan cu ta lezele bon lo por sabi cuanto Arubaanse Courant ta skirbi na fabor di pueblo arubano.

Di tres nos ta hanja ta un lastima cu e scirbidornan di e remitido a usa nomber di e redactornan mientras nan a sconde di nan mes nomber bao di „Algun consumidor di Gas".

CENTROS DE FORMACION PROFESIONAL PARA INDIOS SUDAMERICANOS

Los sindicatos alemanes y americanos han decidido participar en el equipo de tres centros de formacion profesional para jovenes indios de los Andes en Bolivia y Peru. Patrones y sindicatos belgas donaran equipo a cuatro talleres especializados. Esos donativos fueron hechos a traves de la Organizacion Internacional de Trabajo, cuya direccion recibio cincuenta mil dollares que la Federacion Americana del Trabajo destina a la compra de equipo para un centro en Peru y otro en Bolivia.



Lampinan cu ta sende paga di General Electric manera bichi di candela aki ta worde demonstra den un di nan usonan, pa dorna bisti di casamento. E lampinan aki cu ta sende paga automaticamente ta destina pa tur ocasion di fiesta y ta traha cu baterianan chiquito tambe.

Auto a dal bicicleta

ORANJESTAD. — Dialuna pa 7.45 a pasa un desgracia banda di pompstation Vrolijk. Pick-up D-40, maneha pa A.S. a dal un mucha di 15 anja A.K. cu ta biba den Fergusonstraat cu tabata ariba un bicicleta. Causa di e boks aki ta cu e mucha a cohe e birada muchu grandi y tabata core asina muchu na banda robes di caminda. E a hanja algun raspa. E chauffeur di e pick-up no tin ningun falta.

Boksmento

ORANJESTAD. — Na crusada di Middenweg-Kruisweg tabata tin un boksmento entre auto A-2415 y truck A-2722, resp. maneha pa F.B.F. y D.M. Causa ta cu A-2415 no a duna voorrang. Danjo fl. 350,—.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na A.L. Henriquez cu ta cumpli awe 58 anja.

— — —

Tambe ta haci 58 anja awe senjora Maria Perez. Huntu cu su esposo Valentin, su 10 jiunan, su 24 nietonan y su ruman Faustina Giel nos ta desce hopi anja mas di bida y salud.

Nos kier feliciteer awe senjor Leonardo Henriquez cu ta cumpli awe 29 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Natividad, su jiunan Edna, Ivonne, y Ronald, su mama Ida, tata Dominico, su rumannan Gabriel, Nicolaas, Nicomeda, y Scolastica y especialmente di su hija Eddy Rollock.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita Martha Gomez cu ta cumpli awe 17 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Maximo, su rumannan Maria, Max, Jacinta, Teresa, Chonana, Felicia, su madrinanan Isabel de Cuba y Igenia Bareño, padrino Geronimo Winterdaal, su cunjanan, sobrinanan y tambe di Carmen Noguera y Juanita Wouters y demas familia.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Silvia Catharina Tromp cu ta haci 1 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama y 5 rumannan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanto

AGENDA

Diarazon 11 April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „King of the Khyber rifles"
RIALTO 20.00: „Un extraño en la escalera"
18.00: „The bowery boys" meet the monsters"
PRINCIPAL 20.00: „House of Bamboo"
AURORA 19.30: „The ghost of Crossbone canyon"
SAVANETA 19.30: „The lady wants mink"

BOTICANAN:
Wurda di anochi y Diadomingo durante 7 te 13 April:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolus: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 „Boleros de moda"
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag van Borden's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
10.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 „Cantares de España"
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.03 Musica (anuncios)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma. Een Australisch Recept
9.00 Musica
10.00 Sluiting

E colecte di placa di Lago Community Council a produci casi $25.000,—

SAN NICOLAS. — E accion di colecte di placa, a cuminza mas o menos un luna pasa den Lago Colony y cu a dura un siman tabata un gran suceso segun comision di e colecte a bisa. Na tur nan a contribui no menos cu dollar 24.707,97. For di e suma aki nan a haci un donacion na 36 organisacion. E suma mas grandi a bai pa American Cancer Society, cu a ricibi dollar 1.800,— y e programa di Recreacion di verano pa juventud di Lago a hanja dollar 1.700,— y Winkel Society a ricibi dollar 1.899,—. Pa trahamento di un lugar pa pisca den colony nan a pone disponible un suma di dollar 287.81.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 45

Lady Despard a pasa su man rond di Norma su garganta y a sunchi e mucha aqui.

„Ami stroba bo felicidad? „el a bisa cu compasion, „si acaso mi por a ofende bo, anto dispensa mi. Quizas cu mi por a papia robez como mi tabata un poco....sorprendi y alavez desenganja. Pero apesar di tur otro contrariedadnan, b'a scohe e homber di mas amable y di mas bunita".

Na e observacion aqui Norma mester a sonrei un rato, mientras e dama a continua: „Y tocante e asunto cu e ta pober, lo nos mira quico nos por haci, mi amor. Y manera mi ta tende, mi influencia ta grandi y lo mi queda masha stranjo cu lo mi no por hanja un of otro bon empleo p'e cerca mi hopi amigonán. Oh, bo n' tin mester di coleriza. Mi sabi cu e ta orgulloso y abo tambe. Pero mi ta considera como un deber e hendenan manera mi, percura pa parejanan hoben manera boso. Mi tin ainda un sorpresa mas pá bo. Sr. Spencer, bo protector tambe t'aqui".

„Asina", Norma a grita, mientras el a bolbe hanja e sintimento di ansia y gratitud.

„Si. El a sorprende mi tambe, pasobra e no a bisa cu e tabata bini. El a bai afor p'e bai busca bo".

„Ami.... mi ta quere cu mi ta bai drumi awor". Norma a bisa lamtando pura. „Mi ta masha cansa; mi ta spera cu lo bo desculpa mi".

„Sin duda bo ta dispensa", lady Despard a bisa sonriendo. „Mi ta comprende tambe cu awor aqui lo bo quier ta solitario cu bo pensamentonan. Lo mi bis'e esai?"

„Bis'e tur loque bo quier. Enter mundo mes por sa esai pa mi parti. M'a dicidi di stap over dje ruina di mi desenganjo, lady Despard".

Norma no a drumi enter anochi y tabata pensa com e por a duna su palabra na Levant.

Foi mainta el a dicidi di cambia su pensamentonan. El a dicidi di barri tur memoria desagradable foi su mente. Foi awe lo e cuminza cu un capitulo nobo den su bida. E pasado dora cu un paar di dia feliz den campo di Barton, mester a ser dera pa semper. Pa su porvenir e mester a dedica su mes na e unico hoben aqui cu en realidad ta stim'e. Lo e trata muy pronto na stima e hoben cu a demonstre un amor franco y sincero, e hoben cu quende el a priminti di casa.

Su mancee Norma a bini na mesa di desayuno mas bleek cu sa ta su custumber, pero calmo y prepara. Arklay Spencer a drenta e cuarto y a salude cu su sonrisa simpatica di semper.

„Querida Srta Marlene com ta bai? Com tur cos ta marchando? Ta un alegria pa mi por mira bo trobe, pasobra bo ta un ehemplo di alegria, hubentud y salud".

Sinembargo e filantropico aqui a mira masha bon com Norma tabatin krans preto rond di su wowonan, pasobra el a queda enter anochi sin drumi. Pero e alegria pa e mira su plan termina a pone asina pura na bisa:

„En realidad bo cara ta lombra di pura felicidad. Y no sin motibo. Bo mester sa cu pajaro a canta e noticia alegre den mi orcanan awe".

„Por ta mi ta e pajaro anto?" lady Despard a puntra. „T'ami a conta Spencer e noticia, amoreita. Ta bo mes a bisa mi cu mi por conta esai libremente".

„Si, ta nos bondadosa lady Despard tabata e anunciador di bo felicidad na mi. Mi ta apura mi na expresa na bo mi felicitacionnan di mas cordial y sincera. Mi tabata sa cu un dia pober Percy lo a contra cu e berdadera felicidad cu tin scondi na mundo pa sorto di hendenan sincero asina, e pober mucha. Mi tabata sa cu semper e tabata un bon mucha berdad, pero nunca mi no por a biba sonja cu e por a bin participa den un felicidad asina grandi".

Sin responde ni un pia di palabra Norma tabata tende tur e elogio y trasterianan aqui, mientras Lady Despard tabata hari.

„B'a expresa esai bon y e palabranan aqui ta aplicable pa tur dos".

Porta a abri y Percy Levant a drenta. El a inclina pa lady Despard y Spencer, el a dirigie despues na Srta Marlene, el a tuma su man y a hiba esaqui na su lipnan, despues di cual manera di mes el a cai sinta banda di dje. E tabatin dos bouquet chiquito den su man. Un di nan el a pone banda di tayó di lady Despard y e otro banda di tayó di Norma.

„Oh, qui carinjoso di bo banda", lady Despard a bisa. „Ya b'a piki flornan awe mainta caba? Mi ta tende cu b'a combersa caba cu Sr. Spencer ajera nochi. Mi ta hanja asina dibertido cu el a bini aqui, como mi ta curioso tambe pa mi tende e noticianan di Londen. Tin bez ta parce mi como si fuera ta na un skina leu di mundo nos ta bibando".

„Y hende ta bini net aqui pa tende noticia". Spencer a bisa cu un sonrisa significante riba su cara y a queda ta mira den direccion di Norma y Percy.

Norma a coloriza, pero Percy a queda serio.

Senjor Spencer a saca un corant foi su saco y a entrega esaqui na Norma, p'e entrega e corant na lady Despard.

„M'a ricibi esaqui pa post", Spencer a bisa ora cu e tabata entregando e corant.

„E spiel di model", lady Despard a grita. „Qui gracioso. Mi n' por recorda mi mas cuanto tempo mi n' leza e corant aqui".

Y e dama a cuminza ta bira e paginanan y ta leza nan, mientras enbano Spencer tabata tratando na combina un combersacion cu Percy. Pero diripiente lady Despard como si fuera ta algo serio a socede, a dal un grito.

„Ta quico ta pasando?" Spencer a puntra. „Por ta un articulo contra un di bo amiganan e corant a lanza?"

„Ai no. Scucha!"

„Un noticia di cual nos no por constata cu e ta enteramente berdad, ta bisa cu algun dianan pasa tabatin un compromiso di un di nos bellezanan cu un heredero di e marques. Awor nos por participa cu siguranza cu lady Grace Peyton a compromete cu kaptein Cesar Nelson, heredero y yiu di crianza di marques Stoyle. Nan matrimonio lo tuma luga tan pronto cu e marques anciano lo a recupera dje ataque cu ela hanja".

„Anto en realidad Cesar Nelson y lady Grace a compromete? Y...."

Lady Despard a stop di papia, pasobra Norma a cai flauw, bai foi dje. Spencer a bula lamta y a corre bai n'e mesa, pero ya Percy tabatin Norma caba den su braza y mientras e tabatin e curpa inmovil den su braza, el a stoot Spencer leu foi dje cu e otro braza.

„Quita bo man y para leu. No mishi cun'e", el a grita Spencer indigna.

CAPITULO XIX.

Alomenos masque ta e biabe aqui e corant no tabata ganja. Kaptein Cesar y Grace a compromete en realidad. Si matrimonionan ta ser cerra den cielo, anto toch tin otro matrimonionan cu ta ser prepara aqui na mundo.

Foi e dia cu lady Grace a salba Nelson foi su situacion penosa, nan dos a sigui ta mira otro continuamente. Pero n'e ocasionnan ai ta solamente saludo tabata loque nan a haci cu otro. Of tabatin ora solamente un paar di palabra. Luego Cesar a bai Noruega y aunque cu de bez en cuando e tabata pensa riba Grace cu un gratitud cu tabata mezcla tur otro sintimentonan den dje, sinembargo e no tabata mira ningun otro moda pa e por a paga Grace e placa trobe, ni tampoco duna un fecha qui dia lo e por haci esai. Y ta di comprende cu semper el a queda ta pensa cu masha gratitud na Grace y di un of otro manera lo e quier a recompens'e, pero cada bez di nobo pensamento riba Norma tabata stroba tur su bon ideanan pa cu Grace. Norma tabata forma un estorbo serio den su camina, pasobra e tabata mira ela e amor cu Grace tabata ofrece y e tabata sa tambe cu ta muhe mester a puntra homber pa casa, anto masha dia caba lo e tabata casa cu Grace. E mester a sintie masha feliz na Noruega. E por a bai pisca enter dia na su smaak y e tabatin exito tambe. Pero masque cuanto pisca grandi e tabata cohe awor, sinembargo e no tabata sinti toch e satisfaccion den su exitonan dje deporte aqui manera antes e tabata sinti. Riba un anochi ora cu e tabata sinta solitario den su cuarto ta pensa quico lo e mester haci, el a queda masha sorprendi di a tende un hende ta menciona su nomber. Den e cuarto enfrente di dje tabatin algun hoben ta biba y e skot cu tabata separa e dos cuartonan aqui foi otro tabata haci cu e por a tende tur loque e otro bicinjanan tabata papia, combersa, hari y canta. El a recorde cu nunca scuchadornan di hende sa tende algo bon di nan mes. P'esai el a cohe su pipa y quier a bai sinta huma afor, ora cu tabata parce di a tende tambe nomber di lady Grace pronuncia. Pensando cu e hobennan ci por tabata amigonan quizas di Grace, el a spera un rato y a cai sinta trobe den su stul cu un cara corra. Loque el a tende tabata lo siguiente:

„Mi ta sigura bo cu t'asina. Di bon fuente m'a tende e noticia aqui. Nan a mira e lady ora el a bandona su cas solitario, camina kaptein Nelson ta huur su cuartonan".

„Imposible. Esai lady Grace no ta haci. Mi n' por quere".

„Mi n' ta loco y tampoco foi cabez mi n' por saca un tal noticia", e promé papiado a bisa. „Mi ta suplica bo di no menciona su nomber duro. E sebotnan aqui no ta mas diki cu papel y bo n' por sa nunca quende por ta na e otro banda di schot".

„Wel, si e asunto ai t'asina delicado, mehor nos stop di combersa riba dje. „Ademas mi n' ta quere cu un mucha muhe cu tin balor y dignidad di su bon nomber lo camna bai asina na habitacion di ningun homber, masque cuanto e ta stime".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a weita cu pelea ta birando peor y cu nan sigi asina tur hende lo keda morto y lo e no sabi nunca mas unda Pancho ta el a dicidi di drenta aden aunque cu el a priminti cu lo e no metele den nan asunto.

Na momento cu e partidanan tabata acerca otro pa caba cu otro Cisco cu a para weita tur e espectaculo riba dak a dalnan un grito bisa nan ..Laga boso nan arma cai". Ora nan a tende Cisco su stem algun di nan a turdi laga arma cai sin sabi na unda Cisco tabata y di unda su stem a bini. Otronan un poco mas caprichoso a keda cu e arma den man pero a pensa nan bon di no haci nada pasobra nan sabi cu contra Cisco ta imposibel pa nan bai. Ora cu Cisco a weita cu tur a keda para manera solda di palu el a sigi cu su discurso. „Mi ta bai haci bosonan un pregunta pero bosonan mester contesta di biaha pasobra mi ta mashar rabia y bosonan sabi kico ta pasa cu mi mester cuminza hunga cu e revolver aki".

Tur hende a keda contento pa tende ta kico Cisco su pregunta lo ta.

Quende ta pober en realidad?

Absolutamente nos no ta di acuerdo cu ta esun cu tin poco ta pober, pero nos ta convenci cu pober ta esun cu no tin hopi. Esun cu no ta satisfecho cu loque e tin. cu loque e por produci, cu loque cu su capacidad por dun'e. cu loque e por presta por facilit'e. esai ta pober. pasobra e ta igual na un persona egoista cu nunca no tin suficiente pasobra un otro tin mas cun'e. Pober ta esun cu no ta sintié feliz cu loque e tin. I ta hustamente di ai ta sali e proverbio netamente Curazolenja cu ta bisa: ..Mas diabel tin. mas e quier tin. Sinembargo larga nos no desvia foi loque nos tin aqui encabeza cu t'e asunto dje berdadera pober.

Ta socede cu mucho bez. continuamente y sin ningun idea nos ta corre usa e palabra POBER sin siquiera conoce su berdadera significacion.

Lo ta stranjo pa bisa. pero sinembargo ta berdad. cu masha hopi hende rico quier ta pober. alomenos pober den e sentido cu nos quier splica aqui. pasobra tin hopi sorto di pober. Pober riba su mes no ta nifica necesidad ni miseria. ni tampoco insolvencia.

Pober ta forma un contraste di rico den biennan terrenal sol. Loque un rico tin na cantidad grandi: un pober tin na menor cantidad. pero generalmente un pober ta hiba un bida mas feliz. pasobra e ta satisfecho cu e poco cu e tin, pero un rico absolutamente no ta satisfecho nunca. como semper e quier mas y mas.

Ora cu un pober ta drumi anochi tempran y tranquil te su manece pasobra tur loque e tin mester ta salud pa e pober traha y cria su famia. un rico no por drumi anochi drechi casi. pasobra su sintir ta camna enter anochi pensando na qui manera lo e por gana ainda mas tanto placa mayan. E ta hiba un bida di precausion, un bida di ansia. pasobra e tin miedo pa negoshi no bai malo. pa e placa no caba un dia. pa ladronnan no horta su propiedadnan y cosnan por estilo.

I e preocupacionnan aqui ta caba cu su nervio. ta pone bira un persona excita. rudo y antipatico y semper ta queda p'e un problema com un pober cu quizas no tin entrada, cu tin asina tanto yiu. sinembargo ta biba tranquilo y fresco di dje. pasobra e no ta hinka den su cabez mes di bai haci un viaje na Europa ni cu vapor ni cu aeroplano, pasobra e no tin e manera di haci esai y p'esai e no ta pensa mes riba e placernan aqui.

Cuanto hobennan rico a bandona riqueza di mundo pa nan bai hiba talvez un bida di pobreza den un combento. cuanto principenan a bira misioneronan y a bandona tur herencia pa hiba e bida di pobreza pa semper di nan bida. pasobra en realidad ta den e sistema aqui nan a hanja e berdadera nificacion di bida.

I sinembargo 90% di nos poblacion ta pober y sinembargo nunca nos no a conoce necesidad ni miseria. alomenos e hubentud actual aqui sigur cu no.

Nos no mester bruha pober cu pobercito. pasobra esnan pobercito gobierno mes tabata duna yudanza na forma di onderstand. cu tabata placa pa insolventenan, onvermogenden, hendenan cu no por traha y cu no tin famia, cu no tin p'ariba ni p'abao. hendenan cu pa un of otro manera a bira invalido, mancaron, manco, mocho, ciego, ancianonan desampara. etc. etc.

Esaquinan t'e personanan cu tin mester di nos ayudo y nos compasion.

Regularmente nos ta yama e hende cu no ta rico un hende pober. Sinembargo denter dje pobernan aqui tin personanan bon acomoda, bon para, cu moda di biba, tin cu ta bibando di e poco renta cu nan ta ta hanya, otronan di nan pension y pa termina tin un grupo di trahador pero cu atrobe tin diferencianan grandi den nan. Esnan mas capacita ta ganando sueldonan alto cu puestonan primaria, otronan trobe ta gana menos segun nan educacion.

Awor como nos ta papiando di pober, nos quier cai riba esnan cu ta mas mal paga, esnan cu a ricibi menos educacion y cu ta simple obreronan.

Practicamente manera nos ta calcula, pober ta un sorto di periodo di transaccion, un periodo di promocion, un epoca di probacion, pasobra di pober un hende por bira rico, pero si un dia un hende a logra bira rico hamas lo e quier bolbe den su situacion di antes.

De la manera cu pobreza ta e mehor tempo di experiencia, pasobra foi aya bo ta mira mundo manera e ta y tambe bo ta sinja comprende mundo den su berdadera mantel.

Nos tambe ta comprende mucho bon ta paquico mundo enter ta hui pobreza y tambe paquico ningun hende no quier ta pober.

Pobreza ta impedi un hende na dispidi su placa, na malgasta loque e tin, na tira sumanan afó na paranda, na muhé, na cosnan di bon bida, na wega di placa, etc. etc.

Pa un hende dispididó lo ta mehor cu nunca e tabatin placa, pasobra despues di algun tempo no solamente e ta bin cai trobe den pobreza, pero e ta cai den miseria mes. I hasta sa yega asina leu cu ta bira imposible pa e hende cu awor a dispidi tur su placa por hiba e bida di disciplina, e bida di pacenshi y sumision di un pober y quico ta socede? E ta suicidia su mes.

I apesar di tur loque nos a menciona aqui riba, sinembargo un gran sabio ta bisa cu e mehor herencia cu un tata por a larga pa su yiu hoben ta pobreza, pasobra e mucha aqui mester sinja conoce amarguranan di bida prome, anto e por bin ser algo despues den bida.

Hasta hendenan rico ta desea pa nan yiunan sinja biba den pobreza pa nan por desarolla nan mes despues, pasobra un mucha cu a nace y a ser cria den riqueza ta bini malcria y hopi bez un gran rompecabeza pa enter un famia.

Ultimamente principe- y reynan mes ta manda nan yiunan scoolnan hunto cu tur otro mucha, pa nan sinja e berdadera democracia, pa nan sinja conoce practica y aplica humildad, pa nan hanja educacion den compasion y generosidad, fuera amor pa prohimo y pa nan por ser bon dignatarionan, bon soberanonan despues.

Hasta ta un honor di por ta pober den e sentido aqui cu nos quier splica.

Un tata di famia cu ta ganando su pam foi un simple trabao y cu sabi di parti poco placa cu e ta gana den diferente necesidadnan di cas cu yudanza di su muhe, aunque qui poco e placa ta, sinembargo, awe si majan no, nan dos hunto ta sabi di domina e placa aqui y hacié yega masque cu ta pa e cosnan de lo mas necesario. I nan ta biba sobrio y cu e calculo aqui a lo largo cada yiu ta bin hanja loque e tin mester y e famia aqui no ta murmurra, pasobra e mester conformé cu loque e tin y esaqui ta nifica satisfaccion.

Aunque cu como hende tur hende, tanto abo como ami ta desea mas, sinembargo por lo pronto e tata di famia aqui ta conforme cu loque e tin awor y e ta biba ricamente den su pobreza, pasobra e riqueza di mas grandi pa humanidad ta satisfaccion.

E ta pober na cosnan di mundo, pero e ta rico na curazon. E ta satisfecho cu e destino cu Dios a dun'e.

Hopi hende cu bon empleo y cu sueldonan hopi alto ta hanja nan debe cu nan no por salba nan curpa foi dje y nan ta admira e bida disciplina cu un pober ta hiba, un pober cu ta gana mucho menos cun'e y cu quizas tin un famia mucho mas grandi cun'e.

E hendenan aqui ta practica economia y ora yiu di un famia acomoda a dispidi dos of tres zapato, nan a spaar es unico cu nan tin cu escrupulosidad te ora cu nan tata por cumpra un otro.

Bai por ehemplo na casnan di cunuco, na cas dje hendenan cu quizas nos ta considera pa mas pober y bo ta queda admira di mira qui un disciplina, orden y limpieza ta reina aya. Mas admira bo ta queda ainda ora cu bo convence bo dje trato cu bo hanja y hasta bo ta queda babuca ora cu bo mira mas atardi com e hende pober aqui su galinja y cabritonan camna ta bini den cura di cas y nos a lubida di bisa acerca tambe cu den tur nan pobreza, no tin ningun hende di cunuco cu no ta biba den su mes cas. De la manera cu practicamente ta nos ta pober y no nan.

Na tempo di jobida ta unda nos ta corre bai prome camina? Mehor nos queda queto riba esaqui y hinka den nos e berdad intolerable, cu quende cu ta gana nan pam di cada dia no ta pober. pero esnan cu berdaderamente ta pober ta esnan cu no ta satisfecho cu loque nan tin.

FIESTA DI CENTENARIOS NA LOURDES

Cu bista riba e celebracion di e fiesta di centenario na Lourdes, na unda nan ta recorda 100 anja pasa di aparicion di Maria na gruta di Lourdes, cual lo ser celebra na anja 1957 y 1958, nan a institui comunicacionnan aerea nobo cu Estados Unidos, Inglatera, y Irlandia. Entre New York y Lourdes lo bula superconstellations especialmente traha pa transportacion di enfermonan.

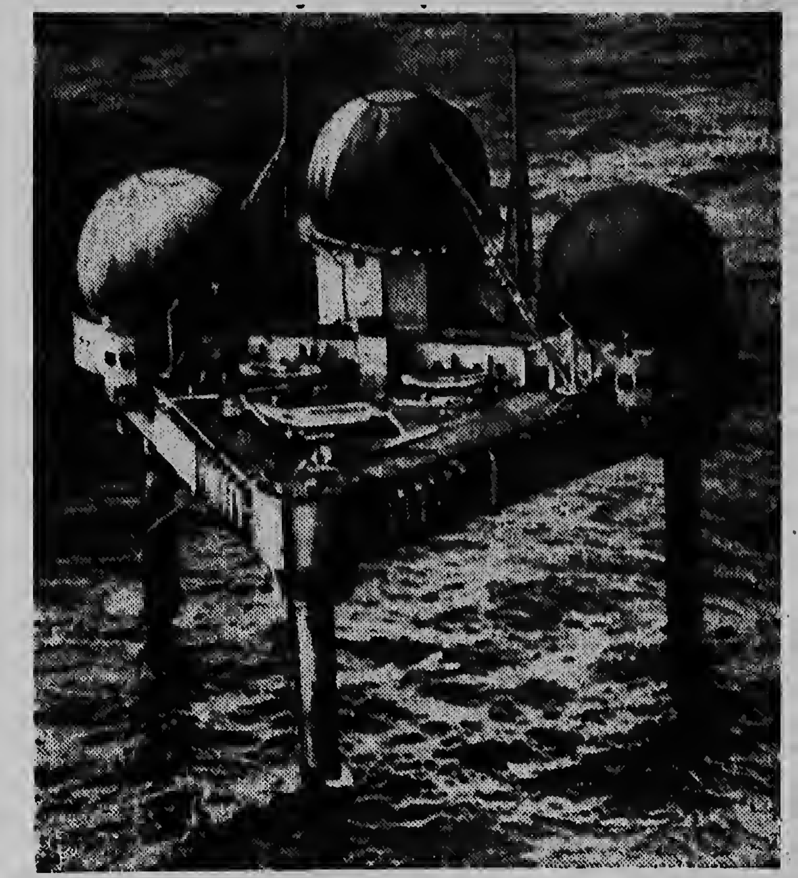
E HOMBER DI MAS BIEU DI CHILI

Santiago de Chili

Den ciudad Chilenjo Puerto Qiunteros a muri un anciano yama David Fernandez Vallejo, quende ta considera como e homber di mas bieu di Amerika y el a muri na edad di 133 anja. Ainda e tabata corre cabai diferente bez.

PRIMER CICLOTRON EN AFRICA

El primer ciclotron de Africa instalado cerca de Pretoria en la Union Sud-Africana, ha empezado a funcionar hace algunos dias. Entre sus principales funciones, producira radioisotopos para la industria, la agricultura y la medicina. En vista de su vida muy corta resulta muy dificil importar esos isotopos de Europa o de America. A la vez, el ciclotron sera un centro de formacion de los fisicos atomicos sudafricanos.



E plataforma di Texas traha pa sirbi como un aviso tempran di station d[…] dar pa forzanan aerea americano ta biniendo cla pafor di costa di New […]land. Riba dek di e plataforma tin un helicopter.

Asunto di Cuba y Sto. Domingo t[…] peorando

Senado di Cuba a tuma Dia Luna anochi un resolucion, den cual e gobierno ta hanja e derecho di quibra relacionnan diplomatico cu republica Dominicano si acaso e esfuerzonan pa soluciona e dificultadnan entre e dos nacionnan aqui mester fracasa. E resolucion aqui tabata mescos cu esun cu antes caba a ser aproba pa Casa Cubana di Apoderadonan.

E senado a aproba tambe un mocion, cu ta permiti na haci un examinacion na e actividadanan di familia Trujillo na Cuba. Cuba ta califica republica Dominicano cu Dominicanonan a duna palabra pa un complot cu tabatin forma cu obhcto pa mata president Batista. Na Februari u.p. gobierno Cubano a cerra embahadanan ciudad Trujillo y a haci un apelacion riba rganizacion di luganan americano pa intermedia den e conflicto.

E existencia di un complot pa mata president Batista a ser acepta pa 13 oficialnan durante un proceso dilanti krijgsraad cu a tuma luga na Havana. Bao dje personanan sospecha tabatin kolonel Ramon Barquin, attache militar di Cuba na Washington, cu a declara cu e obheto tabata pa asesina Batista y forma un junta militar. E poder ejecutivo lo a ser entrega […] algun civilnan no-politica, quend[…] sinembargo lo mester reuni nan p[…] ne un eleccion general riba dia […] October.

E acusacionnan contra e of[…] nan tabata, e formacion di un co[…] racion afin di por a tumba e gobi[…] y asesina otro autoridadnan d[…] bierno. si esai mester tabata ne[…] rio y formacion di un dictadura […] tar. Tur a nenga di tabatin e pla[…] mata president Batista. E plan t[…] pa isol'é.

Ora cu e proceso a cuminza, […] oficial cu tabata arresta a ser po[…] libertad.

FRENTE COMUN CONTRA EL PALUDISMO

Camboja, Laos, Viet-Nam y Tailandia han decidido unir sus esfuerzos para combatir el paludismo, que arruina y debilita las poblaciones de la peninsula indochina. Esa decision fue anunciada a raiz de la conferencia sobre el paludismo, que tuvo lugar recientemente en Phnom-Penh, bajo los auspicios de la Organizacion Mundial de la Salud. El descubrimiento de mosquitos a los que no afectan los insecticidas del tipo del DDT. subraya la urgencia de la accion antipaludica.

Los delegados a la conferencia de Phnom-Penh han recomendado la creacion de un Consejo de Coordinacion Antipaludica, al que la OMS proporcionaria servicios tecnicos y personal directivo. Han subrayado ademas la necesidad de dar al personal empleado en esas campañas puestos permanentes y salarios adecuados. Ningun pais puede considerarse al abrigo del paludismo, mientras esa enfermedad siga existiendo en las naciones vecinas, ya que „los mosquitos ignoran las fronteras politicas o territoriales".

INSTITUTO FRANCES DE CIENCIAS NUCLEARES

En breve se creara en Saclay, cerca de Paris, un Instituto frances de Ciencias Nucleares, para formar ingenieros y técnicos especializados en esa materia. Ese nuevo instituto organizara diversos cursos, en colaboracion con las universidades francesas y seguira atentamente el dearrollo de los usos industriales de la energia atómica.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta casi cinc'or ora cu Lorenzo ta bai cas for di oficina y ata telefoon ta ring. Ora e a cohe ta Pepita.

„Trece un boter di asperin ora bo ta bini cas, Lorenzo."

„Mashar bon."

Lorenzo a pasa cumpra e boter y ora e a jega cas, Pepita ta grita di ariba: „Bo a trece asperin?"

„Si, shon, warda un rato. Mi ta bai cohe un glas di awa y lo mi trece uno pa bo."

E a saca un asperin for di e boter y cu un glas di awa e a bai ariba pa bai duna Pepita. „Ta duelmi cu bo tin dolor di cabez."

„E asperin no ta pa mi, dushi", Pepita ta conteste y ta sali for di banjo cu un bistir y sombre nobo.

„E recibo di mi bistir nobo a jega."